



Ana Paula Rodríguez

TRADUCTORA DE INGLÉS-ESPAÑOL

Traductora Pública en Lengua Inglesa especializada en traducción legal y financiera. Experiencia en entornos de alto volumen de trabajo, gestionando más de 50 proyectos mensuales con foco en precisión terminológica, coherencia y cumplimiento de estándares profesionales.



+5492216233025



tradrodriguezap@gmail.com

FORMACIÓN

TRADUCTORADO PÚBLICO EN LENGUA INGLESA | 2017-2024

Universidad Nacional de La Plata, Argentina.

- Especialización en traducción jurídico-económica.
- Preparación en traducción literaria, científico-técnica e interpretación.

EXPERIENCIA

TRADUCTORA FREELANCE | OCTUBRE 2023 – PRESENTE

LA PLATA, ARGENTINA

- Traducción jurídica y financiera, MTPE, control de calidad y traducciones certificadas para agencias y clientes directos.
- Proyectos jurídicos para Arcadia Translations: documentación judicial de Washington y Maryland, contratos laborales y acuerdos de confidencialidad.
- Proyectos financieros para NOEL Translation Services: balances, estados contables y contenido económico para Banco La Rioja, GN Productores Agrícolas y Accenture.
- Gestión mensual de 35–50+ proyectos.

TRADUCTORA PASANTE IN-HOUSE | ABRIL 2023 – OCTUBRE 2023

ARCADIA TRANSLATIONS | BUENOS AIRES, ARGENTINA

- Traducción y posesición (MTPE) de documentos legales y financieros.
- Edición y QA de contenido traducido según estándares profesionales de agencia.
- Colaboración en flujos de trabajo dinámicos y entornos de producción de alto volumen.

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

ESPECIALIZACIÓN EN SUBTITULADO | FEBRERO 2023 – JUNIO 2023

DECODE LANGUAGE SOLUTIONS | BUENOS AIRES, ARGENTINA

INTRODUCCIÓN AL DTP | MAYO 2024 – JUNIO 2024

AATI | BUENOS AIRES, ARGENTINA

CAT TOOLS

Tengo mi propia licencia de Trados 2021, MemoQ 12 y Xbench. Tengo experiencia usando XTM, Phrase, Wordbee, Wordfast, SmartCat y Smartling.